

**Zeitschrift:** Informe de actividad / Comité internacional de la Cruz Roja

**Herausgeber:** Comité internacional de la Cruz Roja

**Band:** - (1951)

**Rubrik:** Los Servicios del CICR

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## *PARTE PRIMERA*

### **I. LOS SERVICIOS DEL CICR**

#### **COMPOSICIÓN DEL CICR**

En el transcurso de 1951, tres miembros del CICR : la Srta. Suzanne Ferrière, el coronel-médico Georges Patry y el Doctor Adolph Vischer expresaron su deseo de ser relevados de funciones suyas. Teniendo en cuenta los servicios que habían prestado a la institución de Ginebra, esas tres personas fueron elegidas miembros honorarios.

Dos nuevos miembros fueron elegidos en las personas de la Srta. Marguerite van Berchem y el Sr. Frédéric Siordet.

La Srta. van Berchem ha dirigido, durante la segunda guerra mundial, el servicio colonial de la Agencia central de prisioneros de guerra. Asumió también la tarea de organizar las secciones auxiliares de esta Agencia en diversas ciudades de Suiza.

El Sr. Siordet quien, en calidad de consejero del CICR, le había consagrado ya su actividad desde 1943, le ha prestado además valiosos servicios en el cumplimiento de varias misiones en el extranjero.

Teniendo en cuenta lo que precede, la composición del CICR sigue siendo conforme a las indicaciones del *Informe* relativo a 1949.

#### **CONSEJO DE LA PRESIDENCIA COMISIONES, DIRECCIÓN, SECRETARÍA GENERAL**

No se ha registrado cambio alguno en 1951 en la composición del Consejo de la Presidencia, ni tampoco en la de las Comisiones,

de la Dirección y de la Secretaría General, las que continuaron trabajando en las condiciones señaladas en el *Informe* relativo a 1949<sup>1</sup>.

#### PERSONAL

El número de colaboradores retribuídos disminuyó ligeramente con relación al año anterior. En 31 de diciembre de 1950 ese número se elevaba a 316, de los cuales 275 en Ginebra; en 31 de diciembre de 1951 era de 297, de los cuales 250 en Ginebra.

El número de colaboradores benévolos, con un aumento de 6 en relación al año precedente, era, en la misma fecha, de 58 personas, de las cuales 34 en las delegaciones exteriores, esto es, allí donde el sostenimiento de representantes del CICR es más costoso. Ello quiere decir cuán apreciado es el trabajo de esos hombres abnegados y cuán importante es la economía que representa para el CICR.

El Servicio social ha permanecido activo.

Un seguro colectivo sobre la vida ha sido contratado por el CICR, de manera a garantizar a los miembros del personal que han alcanzado 65 años para los hombres y 60 años para las mujeres, la entrega de una cantidad proporcional a la duración de sus servicios. En caso de defunción antes de este término, la misma cantidad será entregada a los derecho habientes de los interesados. En caso de despido, el valor actual del seguro podría ser negociado, lo cual pondría a la disposición del interesado una indemnización proporcional a la duración de los servicios prestados.

#### DELEGACIONES

El número de personas destinadas a las delegaciones del CICR en las cinco partes del mundo se elevó a 47, de las cuales 34 aceptaron prestar al CICR su benévolos concurso<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Véase Informe del CICR para 1949, págs. 7, 8 y 9.

<sup>2</sup> El personal benévolos comprende 27 delegados, 1 delegado-médico y 6 corresponsales. El personal retribuído está formado por 8 delegados, 3 delegados-médicos, 1 enfermera, 1 secretario y 1 chofer.

Al final de abril de 1951, la delegación del CICR en París puso término a las actividades que había asumido en favor de los nacionales de la República federal alemana (trabajadores civiles, expisioneros de guerra que tenían necesidad de asistencia jurídica). Desde entonces, esas actividades incumben al Consulado General de esa Potencia en París<sup>1</sup>.

El término de las hostilidades en Palestina y luego el de las operaciones de asistencia por mediación de la Cruz Roja, en la primavera de 1950, permitieron al CICR cerrar, en el verano de 1951, sus delegaciones permanentes en Tel Aviv y en Jerusalén. A partir de entonces, ciertas tareas del CICR en esas regiones debían incumbir a organismos locales, mientras que los casos que requerían la mediación neutral del Comité Internacional debían concernir a la delegación en el Cairo. Como antes del conflicto de Palestina, esta delegación forma la sede de la representación del CICR en el Cercano Oriente, con excepción de Siria y Líbano que conservan una delegación permanente.

En el otoño de 1951, decidió el CICR hacerse representar nuevamente en Londres por el Sr. Henry Wasmer, cuya designación como delegado honorario fué favorablemente acogida por la Cruz Roja británica y obtuvo la anuencia del Ministerio de Negocios Extranjeros.

En diciembre, el progreso de las negociaciones de armisticio en Corea, acarreó la designación de una importante misión encargada sobre todo, en la eventualidad, de proceder al canje de prisioneros de guerra en ese país. Esta misión, compuesta de cinco delegados y un delegado-médico, se puso inmediatamente en camino.

En 31 de diciembre de 1951, la lista de los representantes y corresponsales del CICR era como sigue :

#### AFRICA

*Africa ecuatorial francesa.* — PORT-GENTIL : Sr. Fritz Arnold, delegado.

*Africa del Sur.* — PRETORIA : Sr. Henri-Philippe Junod, delegado.

*Argelia.* — ARGEL : Sr. Roger Vust, delegado.

---

<sup>1</sup> En cambio, el *statu quo* (es decir, la competencia de hecho de la delegación del CICR en París) ha sido mantenida respecto a los alemanes dependientes de la República democrática de Alemania.

*Egipto.* — EL CAIRO : Sr. Pierre Gaillard, delegado.

*Marruecos.* — CASABLANCA : Sr. Camille Vautier, delegado. TANGER : Sr. Alfred Saudan, corresponsal de la delegación en Marruecos.  
*Rodesia del Sur, Rodesia del Norte, Niasalandia.* — LUSACA : Sr. G. C. Senn, delegado.

#### AMERICA

*Argentina e Hispanoamérica* (exceptuados los Estados que se mencionan más adelante). — BUENOS-AIRES : Sr. Jacques de Chambrier, Sr. Jean-Pierre Roulet, delegados.

*Bolivia.* — LA PAZ : Sr. Pablo Gacon, delegado.

*Brasil.* — RIO DE JANEIRO : Sr. Eric Haegler, delegado.

*Colombia.* — BOGOTÁ : Sr. Adolph Pestalozzi, delegado.

*México.* — MÉXICO : Sr. Alfred Behn, delegado.

*Perú.* — LIMA : Sr. Max Reiser, delegado.

*Venezuela.* — Caracas : Sr. Robert Moll, delegado.

#### ASIA

*Ceilán.* — COLOMBO : Sr. C. H. Truetsch, corresponsal.

*Corea.* — Dr. Otto Lehner, jefe de la delegación. Sres Frédéric Bieri, N. Burckhardt, A. de Cocatrix, J. Courvoisier, G. Hofmann, J. Munier, delegados. Dr. M. Piot, delegado-médico.

*China.* — CHANGHÁI : Sr. Bruno Britt, corresponsal.

*Filipinas.* — MANILA : Sr. Joseph Bessmer, delegado.

*Hongkong.* — Sr. Paul Blattmann, delegado; Sr. André Durand, delegado en misión especial.

*India.* — Pakistán. — BOMBAY : Sr. Jacob Anderegg, corresponsal.

*Indochina.* — Sr. Jacques de Reynier, jefe de la delegación y delegado para el Sudeste asiático. Dr. Claude Mayor, delegado.

*Indonesia.* — DJAKARTA : Dr. Raoul Pfleimlin, delegado; Sr.F.R.A. Weber, corresponsal en Macassar (Celebes).

*Japón.* — TOKIO : Sr. Harry Angst, delegado.

*Líbano.* — Siria. — BEIRUT : Sr. Georges Burnier, delegado.

*Malasia.* — SINGAPUR : Sr. Heinrich Pfrunder, delegado.

*Tailandia.* — BANGKOK : Sres. Werner Salzmann, Karl Laupper, E. Dickenmann, delegados.

#### EUROPA

*Alemania.* — BERLÍN : Sr. Charles de Jenner, jefe de la delegación; Sr. Denis Favre, delegado.

*Austria.* — VIENA : Sr. Guido Joubert, delegado.

*España.* — MADRID : Sr. Eric Arbenz, delegado.

*Francia.* — PARIS : Sr. William Michel, jefe de la delegación; Dr. Jacques de Morsier, consejero médico.

*Gran Bretaña.* — LONDRES : Sr. Henry Wasmer, delegado.

*Grecia.* — ATENAS : Sr. Adrien Lambert, delegado.

*Italia.* — GÉNOVA : Sr. León Biaggi de Blasys, delegado.

BARI : Sr. Manfred Roth, corresponsal.

NÁPOLES : Dr. Paul Burkhard, delegado.

PALERMO : Sr. Ernst Ganz, corresponsal.

#### OCEANIA

*Nueva Zelanda.* — AUCKLAND : Sr. León Bossard, delegado.

#### SITUACIÓN FINANCIERA DEL CICR

Al igual de cada año, las cuentas del CICR han sido objeto de un examen profundo por parte de una Sociedad fiduciaria oficialmente reconocida.<sup>1</sup>

La memoria de esta Sociedad sobre la revisión de las cuentas anuales del CICR al fin diciembre de 1951, menciona :

« A base de los documentos contables, libros y otras piezas justificativas puestos a nuestra disposición, hemos procedido, por sondeos extendidos, a numerosas comprobaciones de escrituras registradas en contabilidad en el curso del año 1951.

Hemos verificado a seguido la exactitud de las cifras del balance general de las cuentas cerradas al 31 de diciembre de 1951, que han servido de base al establecimiento del balance consolidado y de la cuenta general de gastos e ingresos del año 1951. Estos dos documentos, que son reproducidos en anexo a la presente memoria, son conformes a los libros de esa institución. La existencia de los activos nos ha sido justificada y hemos constatado que los ingresos del ejercicio de 1951 han sido efectivamente recibidos.

Hemos de relevar que en el curso del año, diversas cargas y gastos extraordinarios, no previstos en el presupuesto del CICR, así como ciertos ingresos cobrados al título de reembolso de gastos efectuados por esa organización en el curso de la segunda guerra mundial, han sido imputados o atribuídos a la cuenta « Provisión para riesgos generales », cuyo saldo al 31 de diciembre de 1951 figura al pasivo del balance por 2.884.889,06 francos suizos, y

---

<sup>1</sup> Société fiduciaire romande OFOR S.A.

esto tras de haber tomado a cargo el saldo del déficit a cuenta nueva a fin de 1950 de 3.003.017,19 francos suizos.

Recordemos que hemos procedido asimismo a la verificación de las cuentas anuales de 1951 de los diversos fondos especiales confiados al CICR, a saber :

- Fundación a favor del CICR;
- Fondo Augusta;
- Fondo de la Emperatriz Shôken;
- Fondo de la Medalla Florence Nightingale.

La revisión de estas diversas cuentas, cuya exactitud ha sido comprobada, fué objeto de nuestras memorias especiales de los 14 y 15 de enero de 1952.

Mencionemos aún que todos los documentos y memorias necesarios a la ejecución de nuestro mandato, nos han sido proporcionados a nuestra entera satisfacción.»

Encontrarán más abajo varios cuadros que dan a conocer :

- I. El balance consolidado del CICR al 31 de diciembre de 1951.
- II. El movimiento de las cuentas de « Provisiones diversas » en 1951.
- III. La cuenta general de gastos e ingresos ordinarios en 1951.
- IV. La lista de las contribuciones de los Gobiernos y de las Sociedades nacionales de la Cruz Roja.
- V. El resumen de las previsiones de gastos en 1952.

#### *Cuenta general de gastos e ingresos ordinarios en 1951.*

La cuenta general de gastos e ingresos ordinarios en 1951 se presenta en resumen como sigue :

| al título del ejercicio de<br>1951 | francos suizos           |  |
|------------------------------------|--------------------------|--|
|                                    | gastos . . . . .         | 4.535.432,25                                   |
|                                    | ingresos . . . . .       | 1.406.334,94                                   |
|                                    | excedente de los gastos  | —————  |
|                                    | sobre los ingresos . . . | 3.129.097,31 déficit llevado<br>a cuenta nueva |

|                               | francos suizos          |
|-------------------------------|-------------------------|
| gastos . . . . .              | 77.619,60               |
| ingresos . . . . .            | 360.137,65              |
| excedente de los ingresos so- | <hr/>                   |
| bre los gastos . . . . .      | 282.518,05 <sup>1</sup> |

*Situación al final de diciembre de 1951.*

Resulta de la memoria que precede, que los ingresos concernientes al ejercicio 1951 han sido muy inferiores a los gastos y que la insuficiencia de financiamiento es de 3.129.000 francos suizos. Este déficit resulta, por una parte, de un exceso de 509.000 francos suizos en los gastos, los cuales no han podido ser mantenidos en el cuadro del presupuesto inicial (4.026.000 francos suizos), a razón de las tareas acrecentadas que las circunstancias han impuesto al CICR, y por otra parte, sobre todo de la insuficiencia de los ingresos, que han ascendido sólo a 1.406.000 francos suizos.

No obstante la generosa comprensión ya manifestada por varios Gobiernos y Sociedades nacionales de la Cruz Roja, el financiamiento regular del CICR no es aún un hecho establecido. Si esta situación hubiese de prolongarse, los fondos constituidos en 1949 gracias a donativos excepcionales<sup>2</sup> serían rápidamente agotados, lo cual tendría por efecto el privar al CICR de fondos para el gasto corriente indispensables para sus actividades y de una reserva garantizando sus posibilidades inmediatas de acción específicas en caso de conflicto generalizado.

*Colecta en Suiza y donativos con destino determinado.*

El producto neto de la colecta en Suiza en 1951 ha alcanzado 962.000 francos suizos. Este importe y los donativos diversos recibidos con destino determinado, han sido entregados a la cuenta general de las acciones de socorro.

Recordemos que en vista de la destinación particular de estos fondos, son objeto de una contabilidad distinta de la de ingresos y gastos ordinarios mencionados en el cuadro III.

<sup>1</sup> Tenido en cuenta este excedente, el saldo del déficit a cuenta nueva a fin diciembre 1950, o sea 3.003.017,19 francos suizos, ha sido amortizado a fin 1951 por un cobro de mismo importe sobre la cuenta «Provisión por riesgos generales» (véase Cuadro II).

<sup>2</sup> Ver Informe del CICR para 1949, pág. 17.

La lista de los socorros distribuídos por el CICR en el curso del año pasado es reproducida en las páginas 61 y 62.

*Previsiones de presupuesto para 1952.*

El CICR ha procedido a un examen minucioso de sus necesidades financieras para 1952 que son estimadas a 4.348.200 francos suizos (Cuadro V).

Es evidente que toda agravación de la situación internacional en el curso del año tendría pronta repercusión sobre el volumen de las actividades del CICR, en particular en el dominio de las tareas que le confían los Convenios de Ginebra. En caso necesario, esas provisiones serían revisadas en consecuencia.

El Comité Internacional espera que las Sociedades nacionales satisfacerán la contribución que les ha sido pedida por la Comisión financiera creada por la XVIIa Conferencia internacional de la Cruz Roja reunida en Estocolmo en 1948, así como de su parte, los Gobiernos le aportarán su apoyo financiero regular, cuya necesidad fué reconocida por la Conferencia diplomática de Ginebra en 1949 (Acta final de las deliberaciones de esta Conferencia : Resolución XI).



CUADRO I

COMITÉ INTERNACIONAL  
BALANCE CERRADO EN  
(Consolidated)

ACTIVO

|  |               |
|--|---------------|
| <i>Disponible y negociable :</i>   | Fr. s.        |
| Metálico en caja . . . . .   | 28.489,58     |
| Efectivo en cuentas de cheques postales . . . . .  | 153.290,88    |
| Depósitos en bancos suizos . . . . .   | 651.058,07    |
| Haberes en moneda extranjera . . . . .   | 35.091,91     |
| Títulos en valores públicos y otros valores depositados en el Banco Nacional Suizo . . . . .       | 13.577.066,50 |
| <i>Total</i> . . . . .   | 14.444.996,94 |
| <i>Fondos invertidos :</i>   |               |
| Adelantos de fondos a las delegaciones y a los delegados del CICR en el extranjero . . . . .       | 378.971,87    |
| Sociedades nacionales de la Cruz Roja, gobiernos y organizaciones oficiales . . . . .              | 24.398,80     |
| Deudores diversos, adelantos de fondos y gastos recuperables . . . . .                             | 824.752,12    |
| Activo transitorio (gastos pagados anticipadamente) .  | 128.271,80    |
| Stock de especialidades farmacéuticas destinadas a los socorros . . . . .                          | 47.401,89     |
| <i>Total</i> . . . . .   | 1.403.796,48  |
| <i>Stocks en reserva :</i>   |               |
| Stock de la Sección de socorros (víveres y ropa) . . .   | 69.324,60     |
| Stock de la Sección farmacéutica . . . . .   | 7.002,85      |
| Stock del Economato . . . . .  | 93.058,70     |
| <i>Total</i> . . . . .   | 169.386,15    |
| <i>Otros epígrafes del activo (para memoria) :</i>   |               |
| Títulos diversos, sin valor actual, procedentes de donativos hechos al C.I.C.R. . . . .            | 1,—           |
| Participación en el capital de la Fundación para la Organización de Transportes de Cruz Roja . . . | 1,—           |
| Legado de la Sra. E. M. Domke (propiedad intrínseca)   | 1,—           |
| Material y mobiliario . . . . .  | 1,—           |
| <i>Total</i> . . . . .   | 4,—           |
| <i>Cuenta por orden :</i>  |               |
| Adelanto al Fondo de previsión del personal del C.I.C.R. (a amortizar en 20 años) . . . . .        | 1.321.166,24  |
| <i>Total del activo</i> . . . . .  | 17.339.349,81 |
| <i>Saldo pasivo en 31 de diciembre de 1951 :</i>   |               |
| Déficit del ejercicio de 1951 . . . . .  | 3.129.097,31  |
| <i>Total general</i> . . . . .   | 20.468.447,12 |
| Deudores por garantía  | 400.000,—     |

**DE LA CRUZ ROJA  
31 DE DICIEMBRE DE 1951  
Balance Sheet)**

CUADRO II

MOVIMIENTO DE LAS CUENTAS DE LAS «PROVISIONES DIVERSAS»  
EN 1951

|  | Movimiento   |              |                   |
|--|--------------|--------------|-------------------|
|  | Débito       | Crédito      | Saldos acreedores |
| <i>Provisión para riesgos generales :</i>  |              |              |                   |
| Saldo en 1º de enero de 1951 . . . . .   |              | 4.054.586,19 |                   |
| Entregas del Gobierno de la República federal alemana a título de reembolso de gastos sostenidos por el CICR, durante la segunda guerra mundial, en los marcos de sus actividades a favor de súbditos alemanes . . . . . |              | 2.540.000,—  |                   |
| Restitución de adelantos por el fondo para el gasto corriente del CICR para acciones de socorro . . . . .  |              | 834.000,—    |                   |
| Créditos diversos . . . . .  |              | 1.780,—      |                   |
| Adelante para constituir un Fondo de previsión a favor del personal (el reembolso de este importe está previsto por plazos presupuestarios de 65.000 fr.)  | 1.321.166,24 |              |                   |
| Participación a los gastos de construcción del edificio de los Archivos del CICR   | 50.000,—     |              |                   |
| Adelantos para compra de suministros diversos para existencias de reserva .  | 93.058,70    |              |                   |
| Débitos diversos . . . . .   | 78.235,—     |              |                   |
| Amortización, al fin de 1951, del saldo del déficit del ejercicio 1950 . . . . .   | 3.003.017,19 |              |                   |
|  | 4.545.477,13 | 7.430.366,19 | 2.884.889,06      |
| <i>Provisión para acciones específicas en caso de conflicto generalizado (sin movimiento en 1951) . . . . .</i>  |              |              | 5.000.000,—       |
| <i>Provisión para la XVIIIa Conferencia internacional de la Cruz Roja (incluso la asignación anual de 25.000 francos en 1951) . . . . .</i>  |              |              | 100.000,—         |
| <i>Provisión de amortización de las existencias de reserva (valor de las existencias de reserva de suministros diversos constituidas en 1951) . . . . .</i>  |              |              | 169.386,15        |
| Conjunto de las « Provisiones diversas » al 31 diciembre de 1951<br>(véase Cuadro I) . . . . .   |              |              | 8.154.275,21      |
| (déficit del ejercicio 1951 no deducido) (véase Cuadro III)  |              |              |                   |

## INFORMACIÓN

### *Comunicados.*

A los comunicados que se refieren a los principales actos del CICR y que son distribuídos a las agencias de prensa y a los corresponsales de los grandes diarios, el Servicio de información ha añadido, en 1951, notas más frecuentes y más breves destinadas a informar día por día a la opinión internacional acerca del trabajo realizado en Ginebra.

En el transcurso del año, 84 comunicados y notas de información han sido transmitidos no solamente a Europa y América, sino también al Cercano, Medio y Lejano Oriente y a Australia.

El Servicio de información ha podido comprobar que los numerosos publicistas que se dirigían a él para obtener informaciones no limitaban sus averiguaciones a la acción inmediata del CICR sino que también solicitaban una documentación sobre los orígenes históricos de la Cruz Roja así como sobre los Convenios de Ginebra y las condiciones de aplicación de esos textos.

### *Radiodifusión.*

Los primeros ensayos con la longitud de onda concedida al CICR por el Departamento federal de Correos, Telégrafo y Teléfono tuvieron lugar en los días 7, 9 y 11 de mayo de 1951, utilizando las frecuencias de 41 y 61 metros y 7210 kilociclos. A fin de poseer un servicio apto para rendir en todo momento los servicios que puedan exigir las circunstancias, el CICR ha obtenido la autorización para hacer nuevamente esos ensayos cuatro veces por año al comienzo de cada estación, de modo que se pueda conocer la penetración y la posibilidad de audición de las ondas que, en caso necesario, serían puestas a su disposición.

Las gestiones hechas cerca del Servicio de ondas cortas de la Sociedad suiza de radiodifusión permitieron al CICR entrar en contacto regular por onda corta, con sus delegados en los países lejanos.

Emisiones de información por onda media han sido realizadas por la Oficina de Actividades humanitarias de Radio-

## CUADRO III

COMITÉ INTERNACIONAL  
CUENTA GENERAL DE GASTOS

DEBE

|  | Concerniente<br>al ejercicio<br>de 1951 | Concerniente<br>a ejercicios<br>anteriores | Total        |        |        |
|--|---|--|--------------|--------|--------|
|  |   |  | Fr. s.       | Fr. s. | Fr. s. |
| <b>GASTOS AFERENTES AL PERSONAL DE LA SEDE EN GINEBRA</b>  |   |  |              |        |        |
| Sueldos y salarios . . . . .   | 2.036.788,45                            | —  | 2.036.788,45 |        |        |
| Alocaciones familiares y de vida cara . . . . .  | 147.770,55                              | 125,—                                      | 147.895,55   |        |        |
| Participación al fondo de previsión del personal . . .   | 91.330,40                               | —  | 91.330,40    |        |        |
| Participación legal al seguro de vejez y sobrevivientes (A.V.S.) . . . . .   | 44.875,20                               | —  | 44.875,20    |        |        |
| Seguro contra accidentes, descansar y ayuda social . .   | 26.089,80                               | 274,40                                     | 26.364,20    |        |        |
| Participación a los gastos de transporte del personal (Ciudad-Pregny) . . . . .  | 57.343,30                               | 100,—                                      | 57.443,30    |        |        |
| <i>Conjunto</i> . . . . .  | 2.404.197,20                            | 499,40                                     | 2.404.697,10 |        |        |
| <b>GASTOS GENERALES ORDINARIOS</b>   |   |  |              |        |        |
| Gastos de franqueo, teléfono, telegramas . . . . .   | 116.054,16                              | 78,95                                      | 116.133,11   |        |        |
| Calefacción y alumbrado . . . . .  | 26.594,—                                | —  | 26.594,—     |        |        |
| Papelería, fotocopias y material de oficina . . . . .  | 46.371,50                               | 208,80                                     | 46.580,30    |        |        |
| Material (compra y conservación) . . . . .   | 44.867,97                               | 125,50                                     | 44.993,47    |        |        |
| Instalación, vigilancia y entretenimiento de los locales y edificios . . . . .   | 46.228,36                               | 1.838,30                                   | 48.066,66    |        |        |
| Gastos del parque de automóviles en Ginebra . . . . .  | 60.860,65                               | 350,05                                     | 11.290,55    |        |        |
| Recepciones . . . . .  | 10.940,50                               | 84,23                                      | 60.944,88    |        |        |
| Documentación general . . . . .  | 10.515,09                               | 3,25                                       | 10.518,34    |        |        |
| Transladados en Suiza . . . . .  | 24.152,50                               | 6.992,95                                   | 31.145,45    |        |        |
| Otros gastos . . . . .   | 64.143,62                               | 2.664,15                                   | 66.807,77    |        |        |
| <i>Conjunto</i> . . . . .  | 450.728,35                              | 12.346,18                                  | 463.074,53   |        |        |
| <b>GASTOS ESPECIALES</b>   |   |  |              |        |        |
| Publicaciones diversas y Revue CICR . . . . .  | 98.575,31                               | —  | 98.575,31    |        |        |
| Radio y films . . . . .  | 45.058,55                               | 1.251,40                                   | 43.807,15    |        |        |
| Indemnización para gastos a los miembros del Consejo de la Presidencia . . . . .   | 53.760,—                                | —  | 53.760,—     |        |        |
| Conferencias y reuniones de la Cruz Roja (de los cuales Fr. 25.000,— asignados a la provisión para la XVIIa Conferencia internacional de la Cruz Roja) . . . . . | 69.598,36                               | —  | 69.598,36    |        |        |
| Viajes al extranjero (misiones) . . . . .  | 237.561,29                              | 11.333,05                                  | 248.894,34   |        |        |
| <i>Conjunto</i> . . . . .  | 504.553,51                              | 10.081,65                                  | 514.635,16   |        |        |
| <b>GASTOS DE LAS DELEGACIONES</b>  |   |  |              |        |        |
| Sueldos . . . . .  | 310.894,05                              | 2.105,—                                    | 312.999,05   |        |        |
| Gastos de viajes, seguros y aprovisionamiento de los delegados y gastos generales de las delegaciones . .  | 865.058,64                              | 52.587,37                                  | 917.646,01   |        |        |
| <i>Conjunto</i> . . . . .  | 1.175.952,69                            | 54.692,37                                  | 1.230.645,06 |        |        |
| <i>Total de gastos</i> . . . . .   | 4.535.432,25                            | 77.619,60                                  | 4.613.051,85 |        |        |
| <i>Saldo pasivo al 31 de diciembre de 1951 (a cuenta nueva)</i>  | —                                       | 3.285.535,24                               | 3.285.535,24 |        |        |
| <i>Total general</i> . . . . .   | 4.535.432,25                            | 3.363.154,84                               | 7.898.587,09 |        |        |

DE LA CRUZ ROJA  
E INGRESOS AL 31 DE DICIEMBRE DE 1951

HABER

|   | Concierne<br>al ejercicio<br>de 1951 | Concierne<br>a ejercicios<br>anteriores | Total        |
|---|--------------------------------------|---|--------------|
|   | Fr. s.                               | Fr. s.                                  | Fr. s.       |
| <b>CONTRIBUCIONES Y DONATIVOS RECIBIDOS CON DESTINO A LA ACTIVIDAD GENERAL DEL CICR</b>                         |                                      |   |              |
| Contribuciones de Gobiernos y Sociedades nacionales de la Cruz Roja . . . . .                                   | 1.032.472,43                         | 223.240,30                              | 1.255.712,73 |
| Contribuciones y donativos diversos . . . . .   | 27.261,32                            | 13.111,75                               | 40.373,07    |
| <i>Conjunto</i> . . . . .   | 1.059.733,75                         | 236.352,05                              | 1.296.085,80 |
| <b>RENTAS DE COLOCACIÓN DE CAPITALES</b>  |                                      |   |              |
| Rentas de fondos públicos . . . . .   | 44.049,05                            | 17.932,80                               | 61.981,85    |
| Rentas de la Fundación a favor del CICR . . . . .   | 27.993,20                            | —                                       | 27.993,20    |
| Intereses de bancos . . . . .   | 12.418,80                            | 18.646,30                               | 31.065,10    |
| <i>Conjunto</i> . . . . .   | 84.461,05                            | 36.579,10                               | 121.040,15   |
| <b>RECUPERACIONES E INGRESOS DIVERSOS</b>   |                                      |   |              |
| Contribuciones o participaciones de terceros a los gastos de la sede y de las delegaciones . . . . .            | 120.866,44                           | 30.682,15                               | 151.548,59   |
| Recuperaciones diversas . . . . .   | 67.703,56                            | 56.524,35                               | 124.227,91   |
| Otros ingresos . . . . .  | 73.570,14                            | —                                       | 73.570,14    |
| <i>Conjunto</i> . . . . .   | 262.140,14                           | 87.206,50                               | 349.346,64   |
| <i>Total de ingresos</i> . . . . .  | 1.406.334,94                         | 360.137,65                              | 1.766.472,59 |
| <b>DEDUCCIÓN SOBRE LA PROVISIÓN PARA RIESGOS GENERALES PARA AMORTIZACIÓN DEL SALDO DEL DÉFICIT DE 1950</b>      |                                      |   |              |
| A saber :   | Fr.                                  |   |              |
| Déficit al 31 de diciembre de 1950 a cuenta nueva . . . . .   | 2.285.535,24                         | —                                       | 3.003.017,19 |
| <i>Menos</i> :  |                                      |   | 3.003.017,19 |
| Excedente de los ingresos sobre los gastos contabilizados en 1951 y conciente a ejercicios anteriores . . . . . | 282.518,05                           |   |              |
| Saldo del déficit de 1950 . . . . .   | 3.003.017,19                         |   |              |
| <i>Déficit del ejercicio de 1951</i> . . . . .  | 3.129.097,31                         | —                                       | 3.129.097,31 |
| <i>Total general</i> . . . . .  | 4.535.432,25                         | 3.363.154,84                            | 7.898.587,09 |

*Situación el 15 de junio de 1952*

CUADRO IV

CONTRIBUCIONES DE LOS GOBIERNOS Y DE LAS SOCIEDADES NACIONALES DE LA CRUZ ROJA, COMPROMISAS O ENTREGADAS PARA 1951 PARA EL FINANCIAMIENTO DE LA ACTIVIDAD GENERAL DEL CICR

|                          | para 1951 |                          | para ejercicios anteriores |                       |
|--------------------------|-----------|--------------------------|----------------------------|-----------------------|
|                          | Gobiernos | Sociedades nacionales    | Gobiernos                  | Sociedades nacionales |
| <i>Paises</i>            |           |                          |                            |                       |
| Africa del Sur . . . . . |           | 16.858,55                |                            |                       |
| Arabia seudita . . . . . | 8.720,—   |                          |                            |                       |
| Australia . . . . .      | 9.754,75  | 25.680,—                 | 9.754,75                   |                       |
| Austria . . . . .        |           | 2.160,—                  |                            |                       |
| Bélgica . . . . .        | 30.000,—  |                          |                            |                       |
| Brasil . . . . .         | 16.769,20 |                          |                            |                       |
| Canadá . . . . .         |           | { 30.345,—<br>101.958,66 |                            | 30.336,65             |
| Ceylán . . . . .         | 3.057,50  |                          |                            |                       |
| Chile . . . . .          |           | 2.260,—                  |                            |                       |
| Colombia . . . . .       | 15.000,—  | 2.000,—                  | 15.000,—                   |                       |
| Costa Rica . . . . .     |           | 480,—                    |                            |                       |
| Dinamarca . . . . .      |           | 2.000,—                  |                            |                       |
| Egipto . . . . .         |           |                          | 18.750,—                   |                       |
| España . . . . .         |           |                          |                            | 5.000,—               |
| Estados Unidos . . . . . |           | 107.500,—                |                            |                       |
| Etiopia . . . . .        |           | 1.088,90                 |                            |                       |
| Filipinas . . . . .      |           | 3.840,—                  |                            |                       |
| Finlandia . . . . .      | 5.000,—   | 5.000,—                  | 5.000,—                    |                       |
| Francia . . . . .        | 55.000,—  | 5.000,—                  |                            |                       |
| Grecia . . . . .         |           | 2.280,—                  | 10.000,—                   |                       |
| Guatemala . . . . .      |           | 600,—                    |                            |                       |
| Hungría . . . . .        |           |                          |                            | 5.850,—               |
| India . . . . .          | 46.000,—  | 4.512,50                 | 28.880,—                   |                       |
| Indonesia . . . . .      | 15.000,—  |                          |                            |                       |
| Irak . . . . .           |           | 2.160,—                  |                            |                       |
| Irán . . . . .           |           | 1.200,—                  |                            |                       |
| Irlanda . . . . .        |           | 2.443,—                  |                            |                       |
| Islandia . . . . .       |           | 500,—                    |                            |                       |
| Israel . . . . .         |           |                          | 4.000,—                    |                       |
| Jordania . . . . .       | 3.675,—   |                          |                            |                       |
| Líbano . . . . .         |           | 840,—                    |                            |                       |

|                         | para 1951    |                       | para ejercicios anteriores |                       |
|-------------------------|--------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|
|                         | Gobiernos    | Sociedades nacionales | Gobiernos                  | Sociedades nacionales |
| Liechtenstein . . . . . | 2.500,—      |                       |                            |                       |
| Luxemburgo . . . . .    | 1.000,—      | 600,—                 |                            | 600,—                 |
| Nicaragua . . . . .     |              | 429,—                 |                            |                       |
| Noruega . . . . .       |              | 6.481,07              |                            |                       |
| Nueva-Zelandia . . . .  | 24.460,—     | 6.051,85              | 12.250,—                   | (complt.)             |
| Países Bajos . . . . .  |              | 20.000,—              |                            |                       |
| Pakistán . . . . .      |              | 12.950,—              |                            |                       |
| Paraguay . . . . .      |              | 480,—                 |                            |                       |
| Perú . . . . .          |              |                       |                            | 2.168,90              |
| Polonia . . . . .       |              | 12.360,—              |                            | 12.360,—              |
| Portugal . . . . .      |              | 2.500,—               |                            | 2.500,—               |
| Reino Unido . . . . .   | 48.920,—     | 24.460,—              | 48.920,—                   |                       |
| Rodesia del Norte . . . | 2.140,25     |                       |                            |                       |
| Rodesia del Sur . . . . | 3.057,50     |                       |                            |                       |
| Salvador . . . . .      |              | 132,—                 |                            |                       |
| Santo Domingo . . . .   |              | 427,70                |                            |                       |
| Suecia . . . . .        | 25.320,—     |                       |                            |                       |
| Suiza . . . . .         | 500.000,—    |                       |                            |                       |
| Turquía . . . . .       |              | 11.880,—              |                            | 7.170,—               |
| Yugoslavia . . . . .    | 7.000,—      |                       | 7.000,—                    | (complt.)             |
|                         | 822.374,20   | 419.458,23            | 159.554,75                 | 74.565,55             |
|                         | 1.241.832,43 |                       | 234.120,30                 |                       |
|                         | 1.475.952,73 |                       |                            |                       |

CUADRO V

RESUMEN DE LAS PREVISIONES DE GASTOS EN 1952

|  | Ejercicio<br>de 1952  | Para comparación          |                       |
|--|-----------------------|---------------------------|-----------------------|
|  |                       | Ejercicio de 1951         | Previsiones           |
|  | Previsiones           | Gastos efectivos          | Previsiones           |
| Sueldos y salarios del personal en Ginebra . . . . .                 | 2.057.000,—           | 2.036.788,45              | 2.035.000,—           |
| Asignaciones familiares y aumentos por carestía de la vida . . . . . | 285.400,—             | 147.770,55                | 142.000,—             |
| Seguros sociales . . . . .   | 328.700,—             | 219.638,70                | 126.000,—             |
| Gastos postales, telegráficos y telefónicos . . . . .                | 125.000,—             | 116.054,16                | 90.000,—              |
| Calefacción, alumbrado, instalaciones generales . . .                | 163.700,—             | 164.061,83                | 117.500,—             |
| Parque de coches . . . . .   | 58.200,—              | 60.860,65                 | 70.000,—              |
| Información general, publicaciones . . . . .                         | 215.000,—             | 154.148,95                | 198.500,—             |
| Desplazamientos en Suiza y misiones en el extranjero                 | 188.200,—             | 315.473,79                | 198.000,—             |
| Conferencias y reuniones de la Cruz Roja . . . . .                   | 28.000,—              | 64.976,41                 | 28.000,—              |
| Gastos de delegados y delegaciones del CICR en el mundo . . . . .    | 836.000,—<br>63.000,— | 1.175.952,69<br>79.706,07 | 978.000,—<br>43.000,— |
| Diversos gastos . . . . .  | 4.348.200,—           | 4.535.432,25              | 4.026.000,—           |

Ginebra. En el transcurso del año, se realizaron 61 emisiones de base de una duración de 15 minutos y 94 retransmisiones. Entre las emisiones conviene mencionar especialmente la organizada el 8 de mayo, aniversario del nacimiento de Henry Dunant, con el concurso de la Liga de Sociedades nacionales de la Cruz Roja<sup>1</sup>.

*Conferencias, Films.*

Se han consagrado conferencias de divulgación y films a las ideas de la Cruz Roja.

Los films « Los errantes de Palestina » y « Inter Arma Caritas », realizados anteriormente, se proyectaron varias veces en Alemania, Francia y Suiza, a petición de las Sociedades nacionales de dichos países. Igualmente fueron difundidos por sociedades de televisión en Gran Bretaña y los Estados Unidos.

*Publicaciones.*

En 1951, el CICR ha editado, entre otras, las publicaciones siguientes :

*La obra de socorro del Comité Internacional de la Cruz Roja en favor de la población indigente de Jerusalén.* — Ginebra, 1950. In-8, 15 págs. (francés, inglés).

*El Comité Internacional de la Cruz Roja y las Naciones Unidas.* Resoluciones adoptadas por la Asamblea general de las Naciones Unidas en su 5a reunión ordinaria. — Ginebra, 1951. In-8, 15 págs. (francés, inglés, español).

*El signo de la cruz roja y la represión de los abusos del signo de la cruz roja.* — Por Jean S. Pictet, Ginebra, 1951. In-8, 72 págs. (francés, español).<sup>2</sup>

*Ley modelo para la protección del signo y del nombre de la cruz roja.* — Ginebra, 1951. In-8, 7 págs. (francés, inglés, español).

*Los Convenios de Ginebra del 12 de agosto de 1949. Resumen sucinto para uso de los militares y del público.* — Comité Internacional de la Cruz Roja, Ginebra, 1951. In-8, 14 págs. (francés, inglés, español).

---

<sup>1</sup> Véase más adelante pág. 30.

<sup>2</sup> La edición inglesa fué publicada a comienzos de 1952.

*Zonas sanitarias y zonas de seguridad.* — Ginebra, 1951. In-8, 13 págs. (francés, español).<sup>1</sup>

*Informe sobre la actividad del Comité Internacional de la Cruz Roja desde el 1º de enero hasta el 31 de diciembre de 1950.* — Ginebra, 1951. In-8, 107 págs. (francés, inglés, español).

*La Cruz Roja y la Paz.* Por Jean-G. Lossier. — Ginebra, 1951. In-8, 36 págs. (francés, alemán, inglés, español).

*La Cruz Roja y la Paz.* Por Jean S. Pictet. — Ginebra, 1951. In-8, 11 págs. (francés, alemán, inglés, español).

*Informe final sobre la liquidación de la Comisión Mixta de Socorro de la Cruz Roja Internacional.* — (Publicación conjunta del Comité Internacional de la Cruz Roja y de la Liga de Sociedades de la Cruz Roja.) Ginebra, 1950-51. In-8, 23 págs. (francés, inglés).

#### CORREO

Desde el 1º de enero hasta el 31 de diciembre de 1951, el CICR recibió 298.286 cartas y expidió 153.434.

Recibió 889 telegramas y expidió 681.

#### ARCHIVOS

Habiendo quedado terminado el nuevo edificio de los archivos <sup>2</sup> fué posible reagrupar los expedientes.

Se ha comenzado un inventario general de los archivos. Se ha adoptado un nuevo plan de clasificación.

---

<sup>1</sup> La edición inglesa fué publicada a comienzos de 1952.

<sup>2</sup> Véase más adelante pág. 59.